

Newsletter from the Camillian Children's Home
March 2013

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for March 2013. This month was the beginning of the children's vacation from school until the middle of May. Our children were very glad to have more time to welcome the visitors and had some wonderful activities with them. During the first part of the holidays, our children are also preparing the lessons for the new semester in May this year. All month, our children enjoyed doing fun activities with many groups of kind people.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือนมีนาคม 2556 ในเดือนนี้เด็กๆของเราได้มีวันหยุดปิดภาคเรียน ซึ่งทำให้เด็กๆทุกคนได้มีเวลาดูรับแขกที่มาเยี่ยมและได้ใช้เวลาในการทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มาเยี่ยมศูนย์อย่างเต็มที่แต่เด็กของเราก็แบ่งเวลาทบทวนบทเรียนเพื่อเตรียมพร้อมสำหรับปีการศึกษาใหม่ที่กำลังจะมาถึง เรามาคูกันว่าเด็กๆของเรามีกิจกรรมสนุกสนานอะไรบ้างตลอดทั้งเดือน

On the 2nd of March there was a group of kind people Ms. Diew, Ms. Toon, Ms. Bowie and Ms. Ya who came to offer the American fried-rice for our lunch and gave many consumer goods to the Camillian Social Center Rayong. We would like to give them sincere thanks for their kindness.

In the afternoon, our center was very glad to receive a visit from Non who an old girl of the Independent Home. That day Non and her colleagues came to offer a light meal for our children and all patients in the PCU (Palliative Care Unit) at the Camillian Social Center Rayong and we would like to give them our sincere thanks.



วันที่ 2 มีนาคม 2556 มีกลุ่มผู้ใจบุญคือ คุณคิว และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันคือ ข้าวผัดอเมริกัน แก่สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง จึงขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่านในครั้งนี้ด้วยค่ะ

ช่วงบ่าย พี่นนท์ชื่นเคยเป็นเด็กที่เติบโตมาจากที่ศูนย์คามิลฯ ได้รวมกลุ่มกับเพื่อนๆ ได้นำของว่าซึ่งเป็นขนมไทยมาเลี้ยงเป็นอาหารว่างให้กับน้องๆและผู้ป่วยทุกคน จึงขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่านในครั้งนี้ด้วยค่ะ

On the 3rd of March Mr.Chamat, Mrs.Thanada Rattanasri and their family came to offer lunch for all the members of the Camillian Social Center Rayong on the occasion of their birthday.

We would like to give them our sincere thanks and wish them be happy and healthy.

After lunch time at the Camillian Social Center Rayong, the children were invited to have a fun party at the Rolling Live 2, Pattaya organized by Mr. Norman, Mr. Steven and Mr. Brian who are very old friends of our center. The children reached there around 2.15 P.M. and started to have a fun time with a lot of food, toys and the great music with many kind people who have given there support for this party, specially, the owner of the Rolling Live 2 bar: Mr. Gary and Miss Noi Amporn Saengkaew. We would like to give them our sincere thanks for their kindness. Detail here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/rollingstonesbar-2013.html>.





วันที่ 3 มีนาคม 2556 คุณตามัด ชมาท และคุณยายจอย ธนดา รัตนศรี พร้อมครอบครัวได้เดินทางมาเลี้ยงอาหารกลางวันแก่สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของทั้งสองท่าน พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีและอวยพรให้คุณตามัดและคุณยายจอยได้มีความสุขในโอกาสวันคล้ายวันเกิดด้วย

หลังจากทานอาหารกลางวันเสร็จเด็กๆ ได้เดินทางไปร่วมงานเลี้ยงที่ Rolling Live 2 Bar พัทยา โดยคุณนอร์แมน เวอร์นอน คุณสติเวนและคุณไบรอันได้ร่วมงานเลี้ยงในครั้งนี้ด้วย ทางศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง จึงขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านในครั้งนี้ด้วยโดยเฉพาะคุณแกรีและคุณอำพร แสงแก้ว

On the 4th of March Mrs.Pornthanapatch Thongtae or Mom Patch came with her family to offer dinner for the children of the Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday. We wished her great happiness and health. Thanks a lot for their kindness.



วันที่ 4 มีนาคม 2556 คุณภรรยาพัชร ทองแท้ พร้อมครอบครัวได้เดินทางมาเลี้ยงอาหารเย็นเป็นสปาเก็ตตี้ และข้าวเหนียวหมู พร้อมกับไอศกรีมและขนมเค้กๆ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิด ขอให้แม่ภัสมี ความสุขมากๆ

On the 8th of March the members of Camillian Social Center Rayong remembered Mr. Gianmario Tagliapietra who was one of our benefactors and passed away last year. This year, his wife: Mrs. Wallapha came to celebrate the memorial service together with us. Fr. Giovanni Contarin was here with us celebrating the Holy Eucharistic. After that, all the members of CSC celebrated together the birthday party of the children who have their birthday this month, also this month Fr. Chaisak Thaisonhi, our superior has also his birthday, so everyone was together to celebrate all the birthdays. We would like to give thanks to Mr. Francesco Galdelli who supported the meal.



วันที่ 8 มีนาคม 2556 สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้มีโอกาสระลึกถึง คุณมารีโ
ซึ่งเป็นผู้มีพระคุณ ที่ได้เสียชีวิตไปเมื่อปีที่ผ่านมา วันนี้คุณวัลภา ภรรยาได้เดินทางมา เพื่อจัดงาน โอกาส
ระลึกถึงคุณมารีโ โดยมีคุณพ่อยอห์น คอนตารินเป็นผู้ถวายบูชาขอบพระคุณ หลังจากพิธีมิสซาแล้ว
ได้มีงานเลี้ยงฉลองวันคล้ายวันเกิดของเด็กๆ ที่เกิดในเดือนมีนาคม และเป็นพิเศษสำหรับคุณพ่อชัยศักดิ์
ไทยสนธิ อธิการศูนย์ด้วยซึ่งมีวันคล้ายวันเกิดในเดือนนี้ จึงมีการฉลองเป็นพิเศษ สมาชิกศูนย์ฯ ได้
ร่วมกันทานหมูกะทะด้วยกัน ขอขอบพระคุณคุณฟรานเชสโก กัลเคลลีซึ่งได้สนับสนุนค่าใช้จ่ายในงาน
เลี้ยงครั้งนี้

On the 9th of March the staff members of the Rayong Hospital came to offer special lunch for us at The Camillian Social Center Rayong and they also donated many consumer goods. We would like to give thanks our sincere thanks for their kindness.

In the afternoon, all the children of The Camillian Social Center Rayong went to Nang Ram beach at Sattahib, Chonburi with support from Mr. Johannes and Mr. Gerard who are a long time our benefactors from The Netherland. This year both of them came to do many useful things for the children. We would like to give both our sincere thanks from our deep gratitude. More Detail here:<http://www.hiv-aids-kids.org/event/gerard-&-johan-M2-2013.html>



วันที่ 9 มีนาคม 2556 เจ้าหน้าที่ร้านค้าสวัสดิการโรงพยาบาลระยองได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พร้อมทั้งบริจาคเครื่องอุปโภคบริโภคจำนวนมากให้ด้วย ขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจดีสำหรับทุกท่าน

ช่วงบ่ายเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้เดินทางไปเล่นน้ำทะเลที่หาดนางรำ สัตหีบ ชลบุรี โดยการสนับสนุนของคุณโจสันและคุณเจอร์ราร์ด ชาวฮอลแลนด์ ผู้ซึ่งเป็นผู้สนับสนุนกิจการของศูนย์มาเป็นระยะเวลาหลายปี ทั้งสองได้ช่วยเหลือกิจการของศูนย์คามิลเลียนฯ มากมาย พวกเราขอขอบพระคุณทั้งสองท่านจากใจส่วนลึกของเรา

On the 10th of March a big group of the students from the Mahidol University, Salaya Campus, Nakornpathom province came to organize fun games and wonderful activities for our children of The Camillian Social Center Rayong. They organized many activities such as games, drawing etc.

In the afternoon, Mrs. Sarinya Sae-Lim came together with there family and friends to offer a light meal for our children at The Camillian Social Center Rayong on the occasion of Nong Ja's birthday. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.





วันที่ 10 มีนาคม 2556 คณะนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยมหิดล วิทยาเขตศาลายา จ.นครปฐมได้มาจัดกิจกรรมสนุกสนานสำหรับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง มีกิจกรรมเกมส์ สนุกสนาน การวาดภาพ ฯลฯ

ตอนบ่าย คุณศรีบุญญา แซ่ลิ้มได้เดินทางมาพร้อมกับครอบครัวและเลี้ยงอาหารว่างให้แก่เด็กๆ ของ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสฉลองวันคล้ายวันเกิดล่วงหน้าให้กับน้องจ๋า พวกเราขอของพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 11th of March our center welcomed Pornsuda Boonlab (Beam 2) who is are newest child to live with us here at The Camillian Social Center Rayong.

After which the staffs of Dana Spicer (Thailand) Co., Ltd. came to visit The Camillian Social Center Rayong and offered a special lunch for the members of The CSC. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 11 มีนาคม 2556 ช่วงเช้าได้รับสมาชิกคนใหม่ชื่อเด็กหญิงพรสุดา บุญลาก (น้องบีม) เข้ามาเป็นสมาชิกคนหนึ่งในบ้านคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง

หลังจากนั้น คณะเจ้าหน้าที่จากบริษัท ดาน่า สไปเซอร์ (ประเทศไทย) จำกัด ได้เดินทางมาเยี่ยมและ
เลี้ยงอาหารเที่ยงสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียนฯ ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

On the 12th of March a female social worker of the center (Kru Ying) and her family came to offer a special lunch with local food from Rayong Province to the members of The Camillian Social Center. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 12 มีนาคม 2556 บิดามารดาและครอบครัวของครูหญิง พัชนี เกรียงทอง ได้มาเลี้ยงอาหาร
กลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุก
ท่าน

On the 16th of March Miss Nicharee and her family came to offer lunch for the members of the Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday (on March, 11). We wished her great happiness and health.

In the afternoon, Khun Mint and her friends came to offer a special light meal for our children at The Camillian Social Center Rayong. Thank you very much for their kindness.



วันที่ 16 มี.ค. 2556 คุณฉวีชัยและครอบครัว ได้นำข้าวมันไก่, เบเกอรี่, เครื่องดื่ม และของเล่น
สำหรับเด็ก มาบริจาค เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิด พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

ช่วงบ่าย แม่มีนของเด็กๆ และเพื่อนๆ ของแม่มีน ได้นำอาหารว่างมาเลี้ยง โดยมีไก่จ้อ และบาร์บีคิว
ขอขอบพระคุณแม่มีนมากๆ

On the 17th of March Miss Piyaporn and her friends came to offer the lunch for the members of The Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday (on March, 12). We wished her be health and happiness. Thank you for their kindness.

After lunch, our children enjoyed eating a lot of snacks and sweet with the support from Miss Nim and friends. She brought a light

meal too celebrate her birthday. Thank you very much and we wished her great happiness. God bless her.



วันที่ 17 มีนาคม 2556 คุณปิยาภรณ์ และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์ คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง เนื่องในวันคล้ายวันเกิดวันที่ 12 มีนาคม ที่ผ่านมาขอให้คุณอริสา มีความสุขและสุขภาพร่างกายแข็งแรงเสมอไป และขอขอบพระคุณในน้ำใจดีที่มีต่อพวกเราทุกคน หลังอาหารกลางวัน คุณน้อมและเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารว่างให้กับเด็กๆ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณน้อม (13 มี.ค.) ขอให้พระเจ้าอวยพรให้ท่านมีสุขภาพแข็งแรง และมีความสุขตลอดไป

On the 21st of March the administrator and staffs of PTT Global Chemical Public Company Limited came to donate the consumer goods and money for The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 21 มีนาคม 2556 คณะผู้บริหารและเจ้าหน้าที่จากบริษัท ปตท. จำกัด ได้นำเครื่องอุปโภคบริโภค และเงินมาบริจาคให้แก่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในความมีน้ำใจดี ของทุกท่าน

On the 24th of March the members of the Camillian Social Center Rayong gathered together for the Mass of Palm Sunday to celebrate the Jesus Christ event of his entering Jerusalem as the King.



วันที่ 24 มีนาคม 2556 สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้ร่วมใจกันในพิธีมิสซา โอกาสวันอาทิตย์ไบลาน ซึ่งเป็นพิธีที่ระลึกถึงเหตุการณ์ที่พระเยซูเจ้าทรงเสด็จเข้าสู่กรุงเยรูซาเล็มในฐานะเป็นกษัตริย์ พิธีนี้บรรดาศรีสทชนทั่วโลก

On the 26th of March Mr. William Marcey, the Charity Chairman and Mr. Nigel Cannon, a Social Chairman of Pattaya Sports Club came to The Camillian Social Center Rayong to donate many diapers, a boiler and 14 bags of rice. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 26 มีนาคม 2556 คุณวิลเลียม มาร์ซีและคุณไนเจล แคนนอน จากพญา สปอร์ต คลับ มาบริจาคผ้าอ้อมผู้ใหญ่สำหรับผู้ป่วย หม้อต้มน้ำร้อนและข้าวอีก 14 กระสอบสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 28th of March Miss Joy Punnada Kerkchaiyapat, and her family and friends came to offer a special lunch for the members of The Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday. So far this is for the second year she continued to do it again. We would like to give her our sincere thanks and to her family and friends as well.

In the evening, it was an important day for all the Christians. It was the Maundy Thursday or Holy Thursday that all the Christians commemorated the Maundy and Last Supper of Jesus Christ with the Apostles before he was arrested and tortured, finally he was crucified and died on the Cross. After three days, Christians believe Jesus was resurrected on Easter Sunday.



วันที่ 28 มีนาคม 2556 คุณปณณา เกริกชัยภัทร หรือแม่จอย พร้อมครอบครัวและเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของแม่จอย ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของแม่จอยและครอบครัว รวมทั้งเพื่อนๆ

ตอนเย็นวันนี้เป็นวันสำคัญของคริสตชนทั่วโลก เป็นวันที่เรียกว่า วันพฤหัสบดีศักดิ์สิทธิ์ คริสตชนทั่วโลกต่างทำการระลึกถึงเหตุการณ์งานเลี้ยงอาหารค่ำครั้งสุดท้ายของพระเยซูคริสตเจ้าพร้อมกับบรรดาอัครสาวกก่อนที่พระองค์จะถูกจับกุม รับทรมานและสิ้นพระชนม์บนไม้กางเขน และในวันอาทิตย์อีสเตอร์ พระองค์ทรงกลับคืนพระชนมชีพจากความตาย เหตุการณ์นี้สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้ทำการระลึกถึงเช่นเดียวกัน

On the 29th of March Miss Chompoo Chaipanya came with her friends to offer the light meal for all the children of The Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

In the evening, the members of The Camilian Social Center Rayong commemorated the Crucifixion of Jesus Christ on the Good Friday. The event started with the Via Crucis (Station of the Cross) to remember that Jesus accepted the Cross on his shoulder and walked to Calvary hill, to be crucified and died on the Cross. After that, we entered the chapel to participate in the adoration of the Cross.



วันที่ 29 มีนาคม 2556 คุณชมภู ไชยปัญญา และกลุ่มเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงขนมวางให้กับเด็กๆ ในช่วงบ่าย สมาชิกศูนย์คามิลเลียนฯ พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

ตอนเย็น สมาชิกศูนย์คามิลเลียน ไชยเชิด เซนเตอร์ ระยอง ร่วมใจกันในพิธีระลึกถึงการถูกตรึงบนไม้กางเขนและการสิ้นพระชนม์ของพระเยซูเจ้าในวันศุกร์ศักดิ์สิทธิ์ โดยเริ่มต้นด้วยพิธีเดินรูป 14 ภาคซึ่งระลึกถึงเหตุการณ์ที่พระเยซูเจ้าทรงรับแบกไม้กางเขนและเดินทางสู่สถานที่ที่พระองค์ทรงถูกตรึงบนไม้กางเขน นั่นคือ ภูเขาอัลวาริโอ และพระองค์ทรงสิ้นพระชนม์บนไม้กางเขน ต่อจากนั้นเป็นพิธีนมัสการกางเขนซึ่งได้กระทำในโบสถ์ประจำศูนย์คามิลเลียนฯ

On the 30th of March Mrs.Worawan Phaopuak and her family came to offer a special lunch for the members of The Camillian Social Center Rayong on the occasion of the birthday of Guitar:

Warawan's daughter. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

In the afternoon, the administrator and the staffs of Elleair International (Thailand) Co., Ltd. came to donate many packs of diapers for all the patents of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

Then our children enjoyed delicious pizzas with the support from Noenchay's Family who are kind people to our children at the center. Thank you very much to everybody.





วันที่ 30 มีนาคม 2556 คุณวรวรรณ เผ่าเฟือกหรือแม่กี้ พร้อมครอบครัวได้เดินทางมาเลี้ยงอาหารกลางวัน เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของน้องกีตาร์ซึ่งเป็นลูกสาวของคุณแม่กี้พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของคุณแม่กี้และครอบครัว

ช่วงบ่ายคณะผู้บริหารและเจ้าหน้าที่บริษัท Elleair International (Thailand) จำกัด ได้นำผ้าอ้อมสำหรับเด็ก มาบริจาคให้แก่เด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

หลังจากนั้นครอบครัวเนินฉายได้นำพิซซ่ามาเลี้ยงเป็นอาหารว่างสำหรับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจดีของคุณนิรันดร์ เนินฉายและครอบครัว

On the 31st of March in the morning, it was the Easter Day. All members of The Camillian Social Center Rayong participated in the Holy Eucharistic Celebration to remember the Resurrection of Jesus Christ.

For lunch, there were two groups of kind people coming to offer a special lunch on the occasion of their birthdays. These groups consisted of Mrs. Sirikarn Samphan who has her birthday on April 1, Mrs. Wilairatana Premasawasdi who has her birthday on March 5, Miss Rattiporn Klomkaew who has her birthday on March 26, and Miss Benjamas Wantoom who has her birthday on March 28. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 31 มีนาคม 2556 มีกลุ่มผู้ใหญ่ใจดีมาเลี้ยงอาหารกลางวัน โอกาสวันคล้ายวันเกิดของพวกเขา ซึ่งประกอบด้วย คุณสิริการณ์ สัมพันธ์ คุณวิไลรัตน์ เปรมาสวัสดิ์ คุณรัตติพร กล่อมแก้ว คุณเบญจมาศ วันตุ้มซึ่งมีวันคล้ายวันเกิด พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

ตอนเย็น สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองร่วมใจกันในพิธีบูชาขอบพระคุณ โอกาสสมโภชการกลับคืนพระชนมชีพของพระเยซูคริสตเจ้า พระผู้ไถ่

Camillian Social Center Rayong
1 / 1 SoiKiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th

